

**DOHODA
MEDZI
MINISTERSTVOM KULTÚRY SLOVENSKEJ REPUBLIKY
A
MINISTERSTVOM KULTÚRY A TURIZMU AZERBAJDŽANSKEJ REPUBLIKY
O SPOLUPRÁCI V OBLASTI KULTÚRY**

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky a Ministerstvo kultúry a turizmu Azerbajdžanskej republiky (ďalej len "zmluvné strany"),

so želaním usporiadať a upevniť priateľské zväzky a obojstranné porozumenie medzi národmi svojich krajín, sa dohodli takto:

Článok 1

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu v oblasti hudobného umenia, najmä výmenu hudobných telies, sólistov, dirigentov, v rámci priamej spolupráce umeleckých inštitúcií, hudobných festivalov, interpretačných súťaží a iných podujatí, výmenu informačných materiálov, partitúr, odborných časopisov, muzikologickej literatúry, hudobných nosičov a podporovať uvádzanie pôvodnej tvorby autorov partnerskej krajiny.

Článok 2

Zmluvné strany budú prispievať k rozvíjaniu priamych kontaktov medzi divadelnými inštitúciami, divadelnými zväzmi, divadelnými asociáciami, činohrnými, bábkovými a inými divadlami obidvoch strán organizovaním hosťovaní a iných vystúpení divadelných kolektívov i jednotlivých interpretov, ako aj účasti umelcov, umeleckých súborov a divadelných expertov na divadelných festivaloch na základe vzájomnej výmeny.

Článok 3

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu v oblasti filmového a audiovizuálneho umenia vrátane účasti na medzinárodných filmových festivaloch, výmeny propagačných materiálov, časopisov a iných publikácií z tejto oblasti.

Článok 4

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu medzi múzeami, galériami, umeleckými centrami Slovenskej republiky a Azerbajdžanskej republiky s cieľom výmeny výstav, odborníkov, informačných materiálov, budú sa vzájomne informovať o vedeckých konferenciách, seminároch a sympóziách o otázkach múzejníctva.

Článok 5

Zmluvné strany budú podporovať nadväzovanie priamej spolupráce medzi knižnicami a prispievať k výmene knižných výstav, metodických a bibliografických materiálov, ako aj k účasti odborníkov druhej strany na seminároch, vedecko-praktických konferenciách a sympóziách a literárnych festivaloch usporiadaných na území svojho štátu.

Článok 6

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu v oblasti ochrany a reštaurovania historicko-umeleckých hodnôt, prispievať k výmene odborníkov s cieľom oboznámiť sa so skúsenosťami z práce v oblasti ochrany pamiatkového fondu.

V rámci svojej kompetencie strany vyjadrujú pripravenosť zabezpečovať opatrenia zamerané na predchádzanie protizákonnému dovozu a vývozu kultúrnych hodnôt z územia svojich štátov na územie iných štátov.

Článok 7

Táto dohoda nadobudne platnosť v deň podpísania a bude platiť v priebehu piatich rokov. Po tomto termíne sa bude jej platnosť automaticky predlžovať na ďalšie päťročné obdobie. Každá zo zmluvných strán ho však môže písomne vypovedať so šesťmesačnou výpovednou lehotou.

Dané v Baku dňa 2. decembra 2008 v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v jazyku slovenskom, azerbajdžanskom a anglickom. V prípade rozdielnosti výkladu je rozhodujúce znenie v anglickom jazyku.

Za Ministerstvo kultúry
Slovenskej republiky

Za Ministerstvo kultúry a turizmu
Azerbajdžanskej republiky